

## **PAAVORO ITIONCAJIAQUENERI COROQAUITICA**

### *Antsatantaquemparoca*

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca paperi itioncacaantaqueca Paavoro itioncajiaquenerigueti tsaromentajiacarica Jesoshi choocajianquitsica guinteninintsiqui pajitatsica Corosa. Irocashi itioncacotaqueri irira Paavoro otsipaqui paperiqui (Ya. 7.57–8.1; 9.1-31; 13.1–28.31). Tee iroavetempaji Paavoro Corosaqui, cotanquitsi ipintsajiacari tsaromentajiatatsica Corosaquitica, irootaquequea itioncacaantantajiacanarica (2.1-5), aisa irira Epaperashi icamantaqueri Paavoro quero icojiacani Corosaquitica (1.7-8). Tequeratagueti intioncacaanteroji ocatica paperi, itioncacaantaquero otsipa mavite paperi itigarancajiaquenerica quemisantajiatatsica choocajianquitsica Tesaronicaqui, aisa mavite paperi itioncacaantajiaquenerica Corintoquitica, aisa otsipa paperi itioncacaantajiaquenerica choocajianquitsica quepatsiqui icantajitica Garashia, aisa otsipa irashi quemisantajiatatsica choocajianquitsica Iromaqui. Chooca quenquejajianquitsica tequeratagueti intioncacaantajiaqueneri Corosaquitica, itioncacaantajiaqueneri Piripoquitica. Paavoro itioncacaantaquero 3 paperipae ajagantsiniqui 60, ichoocaquegueti santanaqui Iromaqui: aparo itioncacaantajiaqueneri quemisantajiatatsica

Epesoquitica, otsipa irashijia Corosaquitica, otsipa irashi Piremoni. Isotoanaquerogueti Tiiquico Iromaqui, yaanaquero ocatica 3 paperipae yoanaquegueti quepatsiqui pajitatsica Ashia.

Ocaniqui paperiqui Paavoro icamantajiaqueri quemisantajiaquerica Jesoshi quero incojiaquempani intsipamajajiaquemparigueti Amajirote (3.1–4.6). Itsavetacojiaqueneri Quirishito, iriotaque peacaacaroca maasano aisa iriotaque choocatacaaqueroa, iriotaque agavejamajatatsica yanaajiaqueri maasano (1.15-23). Apaniro iriatimpa yagavejaque iramitacojiaqueri quemisantajiaquerica inco-majamajajiaquempa aatoniji yamatavijajiguiri tsatacaantamampeajiatsica (2.6-23).

<sup>1</sup> Naroguenti Paavoro itigarancane Jesoquirishito, iriotari nintacaaquena Aapani Irioshi. Chocana acaniqui notsipatacari apiguemisanteriteni Timoteo. <sup>2</sup> Imaica nonintaque nontioncajiaquempi paperi maasano aviatimpajia choocajiatsica Corosaqui comajamajajiatatsica quemisantamajajiguirica Quirishito. Namanacoventajiaquempiquea incavintsajajiaquempinijite Aapani Irioshi aisa Amajirote Jesoquirishito, inchoocat-acaajiaquempinijite cameetsa aatonijite pishoshoguiteventajigaro taaca opajitapae.

*Paavoro ishineventacari Aapani Irioshi*

<sup>3</sup> Nocancani namanacoventajiaquempigueti nocanqueriquea Aapani Irioshi, Iriri Amajirote Jesoquirishito: “Ariotelesaa.”

4 Noquemacojiaquempitari piquemisantamajajiaqueri Quirishito Jesoshi, aisa noquemacojiaquempi pipintsamajajiacari maasano yashintajiacaca, irootaquequea noshinevaetantanacaca.

5 Piquejetantanacaca imaica poguijacojiacatarite incavintsajajiaquempi Aapani Irioshi jenoqui inquitequi. Aviatimpajia iroaqueragueti piquemajiaquerogueti Quenquetsatsarentsimajaca, piquemaquegueti irimeshijajiaquempi, ariqueate piquenajiaque poguijacojianaca incavintsajajiaquempi.

6 Ocatica piquemaqueca ojatacoguetanaque otsitacaguitejanacaro maasano quepatsi, icantashitiantajianacaca oshequi caquinte iquejejiaquempi aviatimpajia piquemisantajiaquerigueti Aapani Irioshi. Aritarite iroaqueragueti piquemajiavaquerogueti aviatimpajia, pitsajiapojaquegueti arimaja incavintsajajiaquempi Aapani Irioshi, ariqueate icantashitajiaquempi.

7 Coramani notigarancaqueri notsipajiacaca Epaperashi nopintsajiacaca itsatacaamajajiaquempiquea Quenquetsatsarentsimajaca, iroomajaca. Iriatimpa iriguentiquea aisa savicaventiroca inintaguetica Quirishito.

8 Ariquea icoraquetajigueti icamantapojaquena icanti caaviji pipintsatantajianaca aviatimpajia, yagavejacaajiaquempitari Ishire Aapani Irioshi.

### *Yamanacoventajiaqueri Corosaquitica*

9 Irootaquequea icamantajiaquengueti nocancani namanacoventajiaquempi nocantajiaqueri Aapani Irioshi iroguiconijajiguempiro ininqueca, intsatacajiaquempi pintsamajajiaqueni

pishirequi quero pincojiaquempani. <sup>10</sup> Irooquee namanantajiacarica cameetsaniji pagavejajiaqueniiji aviatimpajia pinetsanavaejianaquempa, irishineventaquemparoniji maasano pantague-taqueca. Ariquea pantajiaque taaca opajitapae cameetsaguetatsica, aisa pintsamajajiaqueri Aapani Irioshi. <sup>11</sup> Namanacoventajiaquempi aisa intampishitacaajiaquempi Aapani Irioshi, iriotarite tampishitacaantamajatatsica. Nocantiri intampishitacaajiaquempi cameetsaniji pantsiperejacojiaquempaniji maasano, aatoniji pisemarotsi mana pishinevaejiaquempa intati. <sup>12</sup> Pincanqueri Aapani Irioshi pishinevaejiaquempa, pitsaquetari imeshiajiaquempi cameetsaniji pintsipajiaquempariniji maasano tsaromentamajajiacarica incavintsajajiaquerigueti coajica ontaniqui otsirencaguitemajaquegueti.\*

### *Jesoquirishito*

<sup>13</sup> Coramani iriguenti ashintajavecaji ampatsini, oquejevetaca aguintenivetacagueti ontaniqui opitsecamajaquegueti. Imaica yaavajaji Aapani Irioshi, irioquee ashintajaji Irijanite ipintsamajatacaca, irosati ipeanaca Amajirote. <sup>14</sup> Irioquee metojaventacaji ochovivincajavanacaji iriraja irooquee yovegaratantacaji cameetsaniji irajaiavajaji Aapani Irioshi irogupejajeroniji aguempaveerejia.

---

\* **1:12** Ontaniqui otsirencaguitemajaquegueti ocantacotaquero inquite ichooaquegueti Aapani Irioshi, teegueti onchoocateji covaeguisherentsi.

<sup>15</sup> Iriraquea Quirishito iquejemajatacari Aapani Irioshi teeca inconijateji, yonigaajiacajiri. Iriatimpa iriguenti iriquetica choocatatsica, yanaajiaqueri maasano ipeacaajiacaca.

<sup>16</sup> Iriotarite ipeacaantajiguetacana maasano: choocaguetatsica jenoqui inquitequi aisa choocaguetatsica quepatsiqui, conijaguetatsica irisati teeca inconijajigueji, maasano. Iriraquea teeca inconijajigueji chooca imajirojiate, irira itsipa anaantatsica, aisa agavejajatsica, cotanquitsi iriguenti Quirishito ipeacaantajitacana maasano cameetsaniji irashintajiaquempariniji.

<sup>17</sup> Iriatimpa icancani ichoocatini coramani tequerataguete onchoocagueteji, irioquea aisa netsanamajaquero maasano imaica. Icanqueri maasano ipeacaacaca: “Aritaque pincojiaquempani.” <sup>18</sup> Iriotaque iguito quemisantajiaquerica, aatimpajia quemisantajiaquerica aroguenti itsino. Iriotaque meshiaajiacaji, irio aisa jivaqueri maasano tancorejajiananquitsineca cameetsaniji irimajirontamajaquempariniji maasano, iranaamajajiaqueriniji.

<sup>19</sup> Inchiquiojitarite ininque Aapani Irioshi icantaguitani inquejemajataquempari iriatimpa. <sup>20</sup> Ininque aisa irogameetsatanajeri maasano catsimajiaquerica choocajatsica quepatsiqui aisa choocajatsica jenoqui inquitequi, irishineventajiajempariniji. Irootaque itigarancantacarica Quirishito osotoajatimentajiacajiniji iriraja coroshiqui imetojimentajiacajiguetei.

<sup>21</sup> Coramani aviatimpajia tee pintsipashirentajiguempariji Aapani Irioshi, mana picatsimajiaqueri pigenquejanequi, picovaeguishejiacatari.

Cotanquitsiquea imaica ivetsinantajajimpi,  
<sup>22</sup> irooqnea yogameetsatantajiaquempica  
 itsino Quirishito imetojaventajiaquempigueti.  
 Iquejetantacaca imaica cameetsanijite  
 irinejajiacaji netsanjaiacaji quejetacanica tee  
 anquempevaetempaji, aatoniji icantajigaji:  
 “Chooa piguempevaere.” <sup>23</sup> Cotanquitsi imaica  
 pinquemisantamajajiaqueroja Quenquetsatsar-  
 entsi Oganejencamajatatsica piquemajiaqueca  
 iroaqueragueti, aato povashiantajiguero, aisa  
 aatoja piquemisantajiguero cantashitataroca  
 aatoniji pipeacojigaro imeshiajiaquempi Aapani  
 Irioshi. Irootaquequea ocatica Quenquet-  
 satsarentsi imaica itsavetantajitanaqueca  
 otsitacaguitejanacaro maasano. Irootarite  
 nosavicaventaque naatimpa notsavetantaquero.

*Paavoro iriguenti amitacojiguirica quemisan-  
 tajiguirica Quirishito*

<sup>24</sup> Imaica noshinevaeca natsipeventaji-  
 aquempigueti, notsaquetarite irootanaque  
 nonteronquero acaniqui notsinoqui ininta-  
 caaquenaca Quirishito: natsipeventajiacari  
 maasano quemisantajiguirica, maasano irirajia  
 iquejetacaajiacaca itsino. <sup>25</sup> Iriotaque tigar-  
 caquena Aapani Irioshi nosavicaventajiaquempi  
 maasano tsariventajigarica, nontsatacaama-  
 jajiaquempiro maasano Iguenquetsatsare.  
<sup>26</sup> Coramani tee intsajiteroji, iroguentitari  
 yomanavecaro Aapani Irioshi, cotanquitsi  
 imaica imaquero yoguiconijajiaqueneri maasano  
 quemisantajiguirica. <sup>27</sup> Ininquetari Aapani  
 Irioshi pintsajiaquero ocatica: iriraquea

Quirishito ichoocashirentajiaqueri maasano quemisantajiguirica irioca joriojia aisa teeca irijorijoigueji, irootaque ichoocashirentantajiaquempica aviatimpajia. Iroompa iraanaguempi jenoqui ichoocatigueti pinquejetajempari iriatimpa. <sup>28</sup> Iriotaque notsavetantajiaque. Nocantsijiavacari maasano namitacojiaqueri aatoniji icovaeguisheta, aisa notsatacaajiaqueri cameetsaniji intsamajajiaqueriniji, intsaromentamajajiaqueriniji Quirishito Jesoshi. <sup>29</sup> Jeroquea nosavicaventaquero natsipevencaro, iriguentitari tampishitacaquena Quirishito, yagavejacaamajaquena.

## 2

<sup>1</sup> Imaica noninque pintsajiaque oshequi natsipeventajiaquempi namanacoventajiaquempi aviatimpajia, aisa maasano choocajiatsica Iraoriseaqui, aisa maasano teeca irinejajavetenaji. <sup>2</sup> Noquejetaca imaica cameetsaniji pishinejiaquempaniji, aisa pimpintsatavacajaiaquempaniji. Noninque pintsamajaque aatoniji ichoocati amatavijaquempineca, aisa noninque pintsamajajiaqueri Quirishito. Coramani tee intsajiteji irio meshiajiacajineca, yomaniquerotari Aapani Irioshi, cotanquitsi imaica imataquero atsajiaque, yonigaajiacajiroitari. <sup>3</sup> Iriatimpa Quirishito itsamajataque. Apaniro iriatimpa iragavejamajataque intsatacaacaji maasano.

*Shoshoh yamatavijajitimpitsi*

4 Irooqnea nocamantajiaquempi cameetsaniji aatoniji yamatavijajitimpitsi, pijijiguirotsi cameetsa icantavequempica. 5 Tee nontsipajivetempiji, cotanquitsi oshequi noquenquejajiaquempi. Noshinevaetaca noquemacojiaquempi pitsipatavacajaianaca cameetsa, quisho poamajajianajiri Quirishito, paventajianajari. 6 Imaicaquea imaica piquemisantajiaqueritari Amajirote Jeso-quirishito, picancanija poguijamajianaquerija. 7 Nonquejetacaaquempiro: oratica panquirentsi irooqnea oshipaqui anijacaaquero, aisa irooqnea tampishitacaaquero. Aisa pinquejejiaquempa aviatimpajia, quisho poanaqueri Quirishito intsatacaaquempi, aisa intampishitacaaquempi. Picancaniquea pinquemisantamajianaqueri, pinquejetacajianaquemparo itsatacaajitaquempica. Picancani pishineventajianaquempari Aapani Irioshi, pincanqueri: “Ariotesaa.”

8 Inchiquiojitaja yamatavijajiguimpitsi cantashijigaroca iquenquejashiguetaacaca caquinte; tee ironica inquenquetsatacojigue itsatacaacajica Quirishito, iroguenti iquenquet-satacojiaque yamejigaca caquinte, itsatacaantica quepatsiquitica.

9 Aritarite Aapani Irioshi ichoocatsi-nomajatantacari Quirishito. 10 Imaica piquemisantamajajiaqueritari Quirishito, tecatsi pincoacojiajempaji pinchoocajiajeniji cameetsa, iriotari agavejacaaquempineca maasano. Iri-atimpa caaviji yanaanti, yanaajiaqueri maasano majirontaguevetatsica, irirapae anejaqueca aisa teeca irinejajiteji, yagavejamajaquetarite.

11 Paventashirentaquemparigueti iriatimpa, quejetaca itotsaiquijitaquempi, cotanquitsi teequea iro totsaiquitimpi iraco caquinte, irio totsaiquitimpi Quirishito pishirequi, ipishoncajimpipro pinintaguishevetacaca.

12 Ariquea iviñacajajitaquempigueti ari oquejetaca pitsipajiacari Quirishito yoguijajitaquerigueti yoguijantapinijitarica metojaguetatsica, iroompaquea pisotojaatanajigueti ari oquejetaca pitsipajijaari itancorejanajigueti. Pinejajiaque-riquea caaviji yagavejamajati Aapani Irioshi, iriotari tancorejajiri Quirishito. Irootaquequea itancorejantajimpica paventajiacarogueti iragavejane.

13 Coramani pipeacaaguishejiaca covaeguisherentsi, quejetaca metojajiaque pishirejia. Tee pintotsaiquivetempaji, cotanquitsi icavintsajajiaquempi Aapani Irioshi, itancorejajiajimpipi, quejetaca pitsipajijaari Quirishito itancorejajirigueti. Ariquea ipeacotsitajajiro maasano aguempevaerejia.

14 Coramani atsiperejacojiacaro itioncacotanaqueca Moishishini antsajiaquerome cameetsaniji irimeshijajiniji Aapani Irioshi, cotanquitsi tee agavejeji irootari oacaanacajinemeca camorecariqui. Oquejetaca itioncacoji-quero antavetacaca covaeguishetatsica antsipetaquempameca coajica. Cotanquitsi imetojaventajiacajigueti Quirishito coroshiqui imeshijajajaji ipishoncaquero itioncacoji-tacajigueti aatoniji atsipejajajaro coajica. Quejevetaca yompajacojiquero coroshiqui.

15 Ontaniqui imetojaventacajigueti coroshiqui, irooquea yagavejantajiacarica maasano

agavejaguevetatsica aisa majirontaguevetatsica,  
yoguipashiventajiaqueri, inejacaajiaqueri  
maasano arimaja yanaamajajiaqueri iriatimpajia  
maasano.

*Aatoja piquemisantajiguiri teeca intsaroven-  
jiguempariji Aapani Irioshi*

<sup>16</sup> Imaica aatoja piquemisantajiguiri  
cantajatsica pantajiaque teeca oncameetsateji  
irinejajiaquegueti pishecajiaquemparo irooca  
pimirajiaquero icantimentantajitica. Irooca aisa  
incanque piquempevaetaca irinejajiaquegueti  
tee pishineventajiguemparo savincaguiteripae  
ishineventajiacaca iriatimpajia, iroguentica  
iroaqueragueti irisotoaje taai. Iroguentica  
aisa incanque tee oncameetsateji pan-  
taqueca irinejajiaquerogueti pantajiaque  
icantimentantajitica irivetsicajitempaguete  
savincaguiteri imagorejantajitaca. <sup>17</sup> Maasano  
oratica isavicaventajiaqueca joriojia iroguenti  
mana oquejevetacaró intati ivaantorite  
coraquetanquitsineca, ocantacoqueri Quirishito  
incoraquetaque irimeshiajiacaji. Imaicaquea  
imaica mataca coraquetaque. Iriguenti  
iriomajatatsica. <sup>18</sup> Aatoja piquemisantajiguiri  
irirajia cantajiaquetaquempineca: “Aatoguete  
pitsarovenantajigari irashivantijitete, ¿arimpate  
irimeshiajiaquempi Irioshi? Teenica  
pintsajigueji aviatimpajia. Naatimpa iroguenti  
iquenquetsatacaaquena Irioshi noguimaanepi,  
irootaque notsatantajiacaca.” Maasano  
quejejiaqueroa imaica iriguenti amataatsica,  
mana yaventacojianaca intati, iroguentitari  
iquenquejajiaque irashipae caquinte.

19 Teenicate intsaromentamajajiguempariji Quirishito Amajirote. Iriotaque tampishitacaajiacaji maasano quemisantajiguirica cameetsaniji antsipamajajiaquempari, arimpaquea antsaromentamajajianaquempari quejetaca ininque Aapani Irioshi.

20 Ariquea pitsipajiacarigueti Quirishito imetojaquegueti, oquejetacaró iroguentica pimetojapitsajiaquero itsatacaantajiguica caquinte aatoniji piquemisantajiro. Iriguenti Quirishito pinquemisantaque. Imaicaquea imaica ¿quero oocani piquemisantantajiacarica teeca intsaromentajiguempariji? 21 Iriatimpajia icantimentantajiaqueri irishecaquempari maasanopae iteshipae, icantajiaque: “Aatoja pishecatari irira, ari icoca, aisa aatoja pipamitiri. Picoguishetatsi.” 22 Cotanquitsi maasano irira icantimentajiaqueca iriguenti cantimenterine caquinte, teenicate irio cantimenterine Aapani Irioshi. Iroguenti ipeacaancarica ashi ashecajiguempaca, iroompa ashecajiacarigueti tee anejeriji. 23 Irirajia quejejaqueroca imaica ijiqueji iriatimpa itsajiaque, aisa ijiqueji yantajiaque ininqueca Aapani Irioshi, yatsipejiacaró itijiqui itijiacagueti, cotanquitsi iroguenti yamatavijajia. ¿Querocaquea incojiguempani ititantajiacaca? ¿Arimpa agavejaque onchoocatacaajiaqueri cameetsa aatoniji ipeacaaguisheta teeca oncameetsateji? Mana yaventacojiaca intati.

### 3

1 Aviatimpajia itancorejajajimpi Aapani

Irioshi pishirequi quejetaca pitsipatacari  
 Quirishito yovochantajirigueti, irootaquequea  
 pinquenquejajiaquero choocaguetatsica  
 ontaniqui jenoqui ichoocatigueti Quirishito:  
 isavicaque itincamijempequiqui Aapani  
 Irioshi, itsipatacari imajirontajiacaqueate.  
 Pinquenquejajigueroquea ininqueca iriatimpa.  
<sup>2</sup> Arimpaquea pinquejejaquempa imaica  
 pinquenquejamajianaquero choocaguetatsica  
 jenoqui, aatoquea piquenquejamajiguiro  
 isavijiquitica quepatsiquitica. <sup>3</sup> Oquejetacatari  
 pimetojaque, aatoquea imaica piquejetaja  
 coramani. Cotanquitsi tancorejanajitari  
 pishire pintsipajajempariniji Quirishito  
 Irioshiqui. Omanaca pishire imaica, tee  
 irinejajiteroji. <sup>4</sup> Cotanquitsi oncoramanitapo-  
 jajegueti ironigaanquempagueti Quirishito  
 tancorejajajimpica, ariquea ironigaantajiaqueri  
 maasano quero picojiacani, pintsipajiaquempari  
 poganejencavaequempa.

*Pimpishoncamajajianaqueroja* *pipea-*  
*caaguishejiavetacaca*

<sup>5</sup> Noncantajiaquempi aatoja papijitajiro  
 aisa pipeacaaguishejiavetacaca: aatoja  
 poashitantajigui; aato piquenquetsaguisheti,  
 aisa aato pantaguisheti; aato piquenquejavijiti  
 teeca oncameetsateji, aisa aatoja pantajiro  
 piquenquejaguishequeca; shoshoh aatoja  
 pinevemajataro ajaararontsi, pishin-  
 eventamajatarotsi quejetaca iro Irioshi.  
<sup>6</sup> Maasanotarite quempevaetatsica quejecaroca  
 incatsimatimentajiaqueri coajica Aapani

Irioshi, teenicate inquemisantajigueriji. <sup>7</sup> Aisa piquejejiavecari aviatimpajia coramani piquempevaeguishejiavetaca oshequi. <sup>8</sup> Cotanquitsi imaica pimpishoncamajatanaqueroja maasano teeca oncameetsateji. Pimpishoncanaqueroja pitsimajencajia, aatoja picatsimatantajiaji, aatoja picatsimashiretantajiaji, aatoja picaveantajigui, aisa aatoja pinijaguishejigui. <sup>9</sup> Aatoja pamatavijavacaajiaja, picantashitanacatari. Tee pinquempejiajempa coramani, pipishoncaguetanaquerotari pantaguevetacaca. <sup>10</sup> Ariquea icantashitatijajaimpi Aapani Irioshi, aisa imaica igantaga icantashitajiaianaquempi cameetsaniji pinquejejiajempariniji iriatimpa peacaaquempica irosati pintsamajiaqueri. <sup>11</sup> Arigueti atsarovencari Quirishito yamena-jiacaji Aapani Irioshi ari aquejetavacaajiaca maasano aatimpajia. Ariquea iquejejiaca joriojia aisa guiriegojia, ari iquejetavacaajiaca. Ari iquejejiaca aisa quenajiapojatsica otsipaquei guinteninintsi aisa catsimari, itsipajia aisa teeca irinetsanateroji yamejigaca joriojia tee intotsaiquijiteriji, ari iquejejijaari netsanatiroca. Ariquea iquejetaca aisa yomperanajitaca, iquejetacari irira teeca irashintajitempariji. Maasano iquemisantajiaquerigueti Quirishito ichoocashirentajiaqueriquea, yamenantajiajarica Aapani Irioshi ari iquejetavacaaca.

### *Pinchoocajigue cameetsa*

<sup>12</sup> Maasano aviatimpajia ipintsamajiaaquempi Aapani Irioshi, icoguiajiaquempi inintacaajiaquempi irashintamajiaquempi,

nocantantajiaquempica: pishimampo-  
 jancacoventajiaqueri atsipejianquitsica;  
 pincavintsajante; aatoja panaavacaga;  
 aatoja pipigatanacari catsimajiaquempineca,  
 pinquenquetsatacaguero cameetsa; aisa  
 pinquenquetsatacaguero cameetsa irasereaji-  
 aquempigueti. <sup>13</sup> Pimpintsatavacaajiguempa  
 pantsiperejacojiguempa. Aatoja picatsimajiguero  
 papiguemisantaritene catsimajiaquempica,  
 iroguenti pimpeacotajemparo querocaguero  
 icanquempine. Iriro Amajirote imeshiajiacaji  
 imaisantajajiro maasano antavetacaca teeca  
 oncameetsateji. Ariquea pinquejejiaquempari  
 iriatimpa pimpeacotsitajemparo papiguemisan-  
 taritene. <sup>14</sup> Cotanquitsi picancane pimpintsa-  
 tavacaamajiaquempa, caavijitari anaanta-  
 majataque. Ampintsatavacajiaquempaguero  
 anquejeshirentavacaajiaquempa. <sup>15</sup> Noninque  
 iroguishinejiaquempine Quirishito aatoniji  
 taaca opajita pishoshoguiteventa, irootaque  
 inintaque Aapani Irioshi iroaqueraguero  
 inintacaquempiguero pintsipajijajempariniji  
 maasano tsarorentajigarica. Aisa pishineven-  
 tajiaquempari iriatimpa, pinejaqueritari caaviji  
 icavintsajajiaquempine.

<sup>16</sup> Pinquenquejamajatapinijiaqueroja maasano  
 icanqueca Quirishito. Pintsatacaavacaaji-  
 aquempaja pintampishitavacaajiaquempaja  
 pinquejejiaquempari quenquejamajajiguero  
 Aapani Irioshi. Pamashaiventajiaquerija Aapani  
 Irioshi, pinquenquejajijerija quero icotacane  
 icavintsajiaquempiguero. Pamashajiaquero  
 sarempae yamashaiventirica joriojia coramane,

aisa pamashaitacoqueri Quirishito, aisa pamashaitacojiaquero otsipapae itsatacaaquempica Ishire Aapani Irioshi. <sup>17</sup> Taaca opajitapae pantajiaque aisa taaca opajitapae pincantajiaque pinquenquejajiaquerija Amajirote Jesoshi, irooquea pantajiaque ininqueca iriatimpa. Aisa picancani pishineventajiaquempari Aapani Irioshi, pincanqueri caaviji icavintsajanti, itigarancaqueritari Jesoshi.

*Quero incojiaquempani tsaromentajigarica inchoocajiaquegueti cameetsa*

<sup>18</sup> Aviatimpajia manquigarentsijia, pinquemisanqueri manquigatimpica aatoja pipigatsatari, irootaquetari ininqueca Amajirote. <sup>19</sup> Aviatimpajia shiramparijia, pimpintsamajaquemparo pimanquigare aato picatsimajiguero. <sup>20</sup> Aviatimpajia chaajaniquiguetanquitsica, irosatija pinquemisantajiaqueri piri aisa piniro, irootaquetari ishineventaca Amajirote. <sup>21</sup> Aviatimpajia choocajiatsica pirijanite irooca porijanite, pintsatacagueri cameetsa. Aato picantimentashitari intati. Arica pincantimentashiquemparigueti intati aato inintaji iquemisantajimpi. <sup>22</sup> Aviatimpajia yashintajitaca, pinquemisantamajaquerija ashintimpica acaniqui quepatsiqui, pantajiaqueroja maasano querocaca incantajiaquempica, cotanquitsi aato apatiro piquemisanti pamenajiaqueri iramenajiaquempigueti poguishinejimenqueriniji, picancani pinquemisanqueri, iriguentitari pinquenquejaque Aapani Irioshi poguishinejantaquemparica. <sup>23</sup> Maasano taaca

opajita pantajiaque pishinejiaquempa quejetaca iriotaque pantajiaquene Amajirote, pintampishiventeneri teenica apatiro pamitacoqueri omperatimpica. <sup>24</sup>Pitsajiaque icavintsajaquempi Amajirote Quirishito irovegaramajiaquempiro ontaniqui jenoqui, iriotaquetari pantajiaquene. <sup>25</sup> Cotanquitsi iriraquea covaeguishetatsica inchiquiojita inquejetacaanquempa iriatimpa irantsipevaequempa, yamenajiacajitari Aapani Irioshi maasano ari aquejetavacaaca.

#### 4

<sup>1</sup> Choocagueti caquinte povegarataqueca pashintacaca, pincavintsajajiaquerija, choocatarite ashintajiaquempica aviatimpajia aisa ontaniqui jenoqui inquitequi.

<sup>2</sup> Imaica noncantajiaquempi maasano aato piperajiga pamanajiguerigueti Aapani Irioshi, pinquenquejamajiguero, aisa picancani pishinevenquempari pincanqueri: “Ariotesaa.”

<sup>3</sup> Aisa pamanacoventajiaquena naatimpajia cameetsaniji nagavejamajiaqueniji nontsave-tantajiaqueri Quirishito noncamantajiaqueri maasano quero icotani imeshiantigueti, irootaque yashitacotantajivequenaca.

<sup>4</sup> Pamanacoventajiguena cameetsaniji quishoniji nontsavetacotantamajataqueriniji noguisotoajiaqueneriniji maasano, irootaquetari inintacaaquenaca Aapani Irioshi.

<sup>5</sup> Aviatimpajia pintsipajiaquemparigueti teeca intsarotentajiguempariji Amajirote, pinchoocajiaquequea cameetsa, pinquenquetsatacaajiaqueri cameetsa aatoniji icatsimajiguimpi. Aatoquea

pichoocatashijiga intati. <sup>6</sup> Aatoja piquenquet-satashijiga intati jeoc jeoc jeoc. Cameetsaja pinquenquetsajiaque cameetsaniji irininque inquemisantamajiaquempi, aisa pinquenquejamaque cameetsaniji pintsajiaqueniji querocaca pincanqueri taaca coacojiaquempine.

### *Itioncacoqueri Tiiquico*

<sup>7</sup> Imaica nontigarancaqueri apiguemisan-tariteni Tiiquico nopintsajiacaca, iroanaque pichoocajiaquegueti, irosati incaman-tajiaquitempi quero ocoani acaniqui nochoocajiaquegueti. Iriatimpa iriguenti caaviji yamitanti. Irioquea notsipataca nantajiguinirigueti Amajirote. <sup>8</sup> Iroguenti nontigarancantaquemparica ashi iroguishine-jajiaquitempi pinquemacotantajiajenaca choocatirajana. <sup>9</sup> Iriguenti intsipatanaquempa apiguemisan-tariteni Oneshimo nopintsajiacaca conoajivetaquempica. Aisa iquejetaca iriatimpa iriguenti quemisantamajatatsica. Iriatimpajia iriotaque camantajiaquempineca maasano.

### *Ovegarapojaca itioncaquenerica*

<sup>10</sup> Iriaquea Arishitarico notsipatacaca nashitacojiacagueti ininque pinquemacojiajeri chooca iquenquejajiajimpi. Aisa iquejetaca

Maricoshi iriguentijeguitsorite Verenave,\*  
 iquenquejajiajimpi iriatimpa. Imaica  
 noncantajajempi aisa, arigueti iroanaque irine-  
 jajiaquitempi cameetsaja paajiavaqueri. <sup>11</sup> Jeri  
 irira Jesoshi icantajitica aisa Joshito, ininque  
 pinquemacotajeri chooca iquenquejajiajimpi.  
 Ichooajaveta oshequini joriojia quemisanta-  
 jiguirica Quirishito, cotanquitsi apaniroquea  
 iriatimpajia itsipajiaquena notsavetantigueti  
 nocamantajiaquerigueti maasano quero icocani  
 Aapani Irioshi imajirontagueti. Oshequi  
 yoguishinejajiaquena. <sup>12</sup> Iiraquea pigonoro  
 Epaperashi ininque pinquemacotajeri chooca  
 iquenquejajiajimpi. Irio irisati antavaetinirica  
 Jesoquirishito. Irosati yamanacoventajiaquempi  
 picancaniniji pintsarovenquempari Quirishito  
 Jesoshi aisa pintsamajajiaqueroniji maasano  
 ininqueca Aapani Irioshi. <sup>13</sup> Nonejaqueritari  
 yatsipeventamajajiaquempi aviatimpajia, aisa  
 yatsipeventajiacari irirajia Iraoriseaquitica aisa  
 irirajia Yeraporishiquitica. <sup>14</sup> Aisa ichooaque  
 acaniqui aavintantatsica Irocashi, caaviji  
 ipintsajitari. Ininque pinquemacotajeri chooca  
 iquenquejajiajimpi. Aisa iquejetaca Temashi.

<sup>15</sup> Pincamantajigueri apiguemisantarijateni

\* **4:10** iriguentijeguitsorite Verenave. Omanaca oguipitsocaque-  
 rogueti ocatica tioncanquitsica acaniqui guriegotsaqui: ocanti  
 anepsios. Agavejaque ojicotaqueri irioca itineri, irioca aisa ira-  
 nianishite, irioca iriguentijeguitsorite Verenave. Yoguiptsoca-  
 querogueti quimajareri versión Reina Valera icanti “el sobrino  
 de Bernabé”, ancanque “itineri”. Yoguiptsocacherogueti quima-  
 jareri Versión Popular icanti “el primo de Bernabé”, ancanque  
 irooca “iranianishite” irooca “iriguentijeguitsorite”.

choocajiatsica Iraoriseaqui choocana noquen-  
 quejajiajiri. Pinquejetaquempa pincamantero  
 iroatimpa Nimpa, aisa maasano quemisantatsica  
 capiocajianquitsica otsovironaquitequi,  
 pincamanquerija choocana noquenquejajiajiri  
 iriatimpajia aisa. <sup>16</sup> Pinteroncaquero gueti  
 pampatsajavanquero gueti ocatica notioncaqueca  
 imaica, pintigarancajiaquenerija quemisantaji-  
 atsica choocajiatsica Iraoriseaqui irampatsa-  
 javanquero iriatimpajia, iroompa iriatimpajia  
 impacaanquempiro notioncacaantajiaquenerica,  
 aviatimpaquea pampatsajavantajiaquaero.  
<sup>17</sup> Pincantajigueri Arequipo: “Pisavicaven-  
 tavaetanaquero maasano inintacaquempica  
 Amajirote, pimoncaramajaquero.”

<sup>18</sup> Naroguenti Paavoro, jeroquea inchiquio-  
 jita notioncajiaquempiro oca nacoqui. Pinquen-  
 quejajiajena choocatirajana yashitacojitaquena.  
 Nonintaque incavintsajamajajiaquempiquea Aa-  
 pani Irioshi.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani  
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote  
Jesoquirishito  
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caquinte

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[ cot], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

83ba253d-55c7-5686-b0d2-bfc8d1efc0d5